

LE scène nationale
de forbach
et de
l'est mosellan

CARREAU

21
22

Catherine Umbdenstock
Dorothee Zumstein

MEETING POINT

15. Festival
Primeurs

THÉÂTRE • THEATER

mer • mi 17/11

20:00 120 min

Texte • Text Dorothee Zumstein

Mise en scène • Regie Catherine Umbdenstock

Scénographie et costumes • Bühnenbild und Kostüme Claire Schirck

Dramaturgie • Dramaturgie Katia Flouest-Sell

Création Lumières • Lichtgestaltung Florent Jacob

Création Son • Tongestaltung Samuel Favart-Mikcha

Régie générale • Inspizienz Pierre Mallaisé

Stagiaire à la mise en scène • Regiepraktikant Ophélie Gougeon

Avec • Mit Christophe Brault, Johanna Hess, Lucas Partensky, Pascale Schiller

Production • Produktion epik hotel / **Coproduction • Koproduktion**

Comédie de Colmar - CDN Grand Est Alsace, CDN Besançon Franche-Comté / **Accueil en résidence • Künstlerresidenz** Comédie de Colmar - CDN Grand Est Alsace, CDN Besançon Franche-Comté, TAPS - Théâtre Actuel et Public de Strasbourg, Théâtre Ouvert - Centre national des dramaturgies contemporaines, Agence Culturelle Grand Est

(HEIM)

Avec le soutien de • Mit Unterstützung von Ministère de la culture - DRAC Grand Est, la Région Grand Est, la ville de Strasbourg, la Spedidam, le TAPS Théâtre actuel et public de Strasbourg, le Goethe Institut, Szenig Mag, le Théâtre Ouvert - Centre national des dramaturgies contemporaines, l'Agence culturelle Grand Est, Roche Bobois - Colmar. Catherine Umbdenstock est artiste associée au projet de la Comédie de Colmar CDN Grand Est Alsace. Catherine Umbdenstock ist Spielzeitgast der Comédie de Colmar CDN Grand Est Alsace. La construction du décor est réalisée dans les ateliers du CDN de Besançon Franche-Comté. Die Gestaltung des Bühnenbildes wurde in Workshops des CDN de Besançon Franche-Comté realisiert. L'Ensemble epik hotel reçoit l'aide triennale au développement de la région Grand Est pour la période 2021-2023.

MEETING POINT (HEIM)

Le point de départ (de rencontre) ? La commande de la metteuse en scène à Dorothée Zumsteim, autrice de *Time Bomb (Mémoires pyromanes)*, et ce désir commun de questionner la petite histoire familiale et la grande, internationale, avec un H majuscule. Au cours de *Meeting Point (Heim)*, il est question de la Seconde Guerre mondiale, mais aussi de langues, le Français et l'Allemand – celle « des poètes » – du douloureux sujet des Malgré-nous, de blessures intimes, de mémoires effacées, de fantômes qui hantent une demeure chargée de souvenirs, d'un pacte faustien ou même d'un nain de jardin.

Meeting Point (Heim) est un huis clos dans une chaleureuse maison alsacienne à colombages, un lieu de rencontre où se retrouvent les personnages incarnés par les fidèles comédiens de Catherine Umbdenstock. Ils incarnent un cinéaste, sa femme actrice et leur fils qui convoquent le passé à l'aide d'une mystérieuse femme, élément perturbateur et révélateur. Leur foyer s'ouvre sur l'extérieur, le Grand Est, le bassin rhénan. Pour cela, il est nécessaire de s'arrêter sur les détails car « Ce qui semble ne rien vouloir dire au premier abord est souvent plus profond qu'on ne croit. Quand on creuse. »

Die Ausgangslage? Der Auftrag und der gemeinsame Wunsch der Regisseurin Dorothée Zumsteim, Autorin von *Time Bomb (Mémoires pyromanes)*, ist es, die kleine Familiengeschichte und die große, internationale Geschichte zu hinterfragen. In *Meeting Point (Heim)* geht es um den Zweiten Weltkrieg, aber auch um die Sprachen, Französisch und Deutsch- die „Sprache der Dichter“ -, das schmerzhaft Thema des Malgré-nous, intime Wunden, ausgelöschte Erinnerungen, Geister, die ein Haus voller Erinnerungen heimsuchen, einen faustischen Pakt und ebenfalls um einen Gartenzwerg.

Meeting Point (Heim) spielt in einem warmen elsässischen Fachwerkhäus, ein Treffpunkt, an dem sich die von Catherine Umbdenstock treuen Schauspielern gespielten Figuren begegnen. Sie spielen einen Filmemacher, seine Frau, die Schauspielerin ist und ihren Sohn, die mit Hilfe einer geheimnisvollen Frau die Vergangenheit heraufbeschwören, ein beunruhigendes und aufschlussreiches Element des Stückes. Ihr Haus öffnet sich zur Außenwelt, zur Region Grand Est und zum Rheingebiet. Dazu ist es notwendig, auf die Details zu achten, denn „was auf den ersten Blick nichts zu bedeuten scheint, ist oft tiefer als man denkt. Wenn man gräbt...“

CATHERINE UMBDENSTOCK / DOROTHÉE ZUMSTEIN

Catherine Umbdenstock est metteuse en scène. Née en 1983 à Colmar, elle commence des études de théâtre à l'Université de Strasbourg, et travaille en parallèle en tant que comédienne pour des troupes et festivals de la région. Elle poursuivra ses études à la Sorbonne Nouvelle - Paris III.

Elle rencontre l'autrice Dorothée Zumstein et invente avec elle un « projet total » : *Meeting Point (Heim)* aborde le thème de la frontière et des langues interdites. Il est créé en 2021 en coproduction avec la Comédie de Colmar - CDN Grand Est Alsace.

Dorothée Zumstein est autrice, notamment de *Mayday*, finaliste du Prix de littérature dramatique 2018, montée par Julie Duclos en 2017, entre autres au Théâtre national de la Colline, et par Bastian Kabuth en 2018 au Theater Freiburg. Pour Catherine Umbdenstock et l'ensemble Epik Hotel, elle écrit *Meeting Point(Heim)*.

Die Regisseurin Catherine Umbdenstock, 1983 in Colmar geboren, fing ein Theaterstudium an der Universität Straßburg an und arbeitete parallel dazu als Schauspielerin für Ensembles und Festivals in der Region. Sie setzte ihr Studium an der Sorbonne Nouvelle - Paris III fort.

Als sie die Autorin Dorothée Zumstein kennen lernte, kreierte sie mit ihr ein „Großprojekt“: *Meeting Point (Heim)* beschäftigt sich mit dem Thema der Grenze und der verbotenen Sprachen. Es ist 2021 in Koproduktion mit der Comédie de Colmar - CDN Grand Est Alsace entstanden.

Dorothée Zumstein ist die Autorin von *Mayday*, welches in das Finale des Dramatischen Literaturpreises von 2018 gekommen ist. 2017 wurde das Stück u.a. am Théâtre National de la Colline von Julie Duclos und 2018 am Theater Freiburg von Bastian Kabuth inszeniert. Für Catherine Umbdenstock und das Ensemble Epik Hotel schrieb sie *Meeting Point (Heim)*.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

ven • fr
19/11

19:00

DER VORGANG *15^e Festival Primeurs*

Johanny Bert / Catherine Verlaquet

Lecture • Lesung

Le Carreau Salle • Saal Heiner Müller

EN ALLEMAND

AUF DEUTSCH

Surtitré en français
mit französisch Übertiteln

ven • fr
19/11

21:00

TERRE ROUGE *15^e Festival Primeurs*

Aristide Tarnagda / Theater Stok

Théâtre • Theater

Le Carreau Salle • Saal Heiner Müller

EN FRANÇAIS

AUF FRANZÖSISCH

Surtitré en allemand
mit deutschen Übertiteln

jeu • do
25/11

ven • fr
26/11

20:00

TEMPEST PROJECT

Peter Brook & Marie-Hélène Estienne

Théâtre • Theater

Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS

AUF FRANZÖSISCH

Surtitré en allemand
mit deutschen Übertiteln



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

www.carreau-forbach.com +  



SIRET 407 910 405 00015 APE 9002Z TVA intracommunautaire FR82407910405
Licence 1ère cat 1071880 - Licence 2ème cat 1071881 Licence 3ème cat 1071882